

**No. 49505\***

---

**Argentina  
and  
Chile**

**Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on integrated border controls. Santiago, 8 August 1997**

**Entry into force:** *1 May 2001, in accordance with article 24*

**Authentic text:** *Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Argentina, 23 April 2012*

**Note:** *See also annex A, No. 49505.*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Argentine  
et  
Chili**

**Traité entre la République argentine et la République du Chili relatif aux contrôles frontaliers intégrés. Santiago, 8 août 1997**

**Entrée en vigueur :** *1er mai 2001, conformément à l'article 24*

**Texte authentique :** *espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Argentine, 23 avril 2012*

**Note :** *Voir aussi annexe A, No. 49505.*

*\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

**TRATADO  
ENTRE  
LA REPUBLICA ARGENTINA  
Y  
LA REPUBLICA DE CHILE  
SOBRE  
CONTROLES INTEGRADOS DE FRONTERA**

La República Argentina y la República de Chile, denominadas en adelante Las Partes;

**ANIMADAS** del deseo de seguir avanzando en el marco de la Integración Física entre ambos Estados;

**CON EL PROPOSITO** de crear condiciones favorables para facilitar el tránsito fronterizo de personas y el tráfico de bienes;

**RECONOCIENDO** que la regulación de los controles integrados de frontera puede servir para el mejoramiento objetivo, en forma ágil y moderna, de las condiciones generales de tránsito y tráfico fronterizo;

**ACUERDAN LO SIGUIENTE :**

CAPITULO I: DEFINICIONES

ARTICULO 1º

Para los efectos del presente Tratado, se entiende por:

a) **Control:** La aplicación de todas las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los dos Estados, referentes al paso de la frontera por

personas, así como la entrada, salida y tráfico de los equipajes, mercancías, cargas, vehículos y otros bienes por los puntos habilitados de la frontera.

b) **Control Integrado:** La actividad realizada en uno o más lugares, utilizando procedimientos administrativos y operativos compatibles y semejantes en forma secuencial y, siempre que sea posible, simultánea, por los Funcionarios de los distintos organismos de ambos Estados que intervienen en el Control.

c) **Punto Habilitado de frontera:** Lugar de vinculación entre los dos Estados, legalmente habilitado para el ingreso y egreso de personas, mercancías y medios de transporte de personas y cargas, y para todo tipo de operaciones aduaneras.

d) **País Sede:** El país en cuyo territorio se encuentra asentado el Area de Control Integrado.

e) **País Limítrofe:** El otro Estado.

f) **Area de Control Integrado:** La parte del territorio del País Sede, incluidas la Ruta y los Recintos en los que se realiza el Control Integrado, donde los funcionarios del País Limítrofe están habilitados para efectuar el Control.

g) **Recintos:** Conjunto de bienes muebles e inmuebles afectos al Area de Control Integrado.

h) **Ruta:** Vía terrestre comprendida entre los Recintos y la línea limítrofe internacional entre el País Sede y el País Limítrofe, en la cual el control de la Seguridad corresponderá a los Funcionarios competentes del País Sede.

i) **Funcionario:** Persona, cualquiera sea su categoría, perteneciente a un organismo encargado de realizar controles.

j) **Libramiento:** Acto por el cual los Funcionarios destinados al Control Integrado autorizan a los interesados a disponer de los documentos, vehículos, mercancías o cualquier otro objeto sujeto a dicho Control.

k) **Organismo Coordinador:** Organismo determinado por cada Estado que tendrá a su cargo la coordinación administrativa en el Area de Control Integrado.

CAPITULO II: DE LAS DISPOSICIONES GENERALES REFERIDAS A  
LOS CONTROLES.

ARTICULO 2°

Con el objeto de simplificar y acelerar las formalidades referentes a la actividad de Control que deben realizar en su frontera común, las Partes podrán establecer Recintos dentro del marco del presente Tratado, ya sea en un solo lado de la línea de frontera, superpuestos al límite internacional o bien, en ambos lados de la frontera.

El establecimiento, traslado, modificación o supresión de Recintos, será objeto de Acuerdos por Canje de Notas entre ambos Estados, que delimitarán las Areas de Control Integrado.

ARTICULO 3°

En el Area de Control Integrado, los Funcionarios de cada país ejercerán sus funciones de Control definido en el inciso a) del artículo 1°.

Las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas en materia aduanera, migratoria, sanitaria y de transporte del País Limítrofe relativas al Control, serán aplicables y tendrán plena vigencia en el Area de Control Integrado, entendiéndose que la jurisdicción y competencia de los órganos y Funcionarios del País Limítrofe se considerarán extendidas hasta esta área.

El País Sede se obliga a prestar su colaboración para el ejercicio pleno de todas las atribuciones legales, reglamentarias y administrativas de los Funcionarios del País Limítrofe, en especial, las referidas al traslado, en lo posible inmediato y sin más trámite de personas y bienes hasta el límite internacional, a los fines de su sometimiento a las leyes y a la jurisdicción de los Tribunales de este último Estado, en cuanto fuere procedente.

Los Funcionarios de ambos Estados se prestarán ayuda para el desarrollo de sus respectivas funciones en dicha Area, a los efectos de prevenir e investigar las infracciones a las disposiciones vigentes, debiendo comunicarse mutuamente, de oficio o a petición de parte, cualquier información que pudiere ser de interés.

#### ARTICULO 4°

El control del país de salida en el Area de Control Integrado culminará antes del correspondiente al Control del país de entrada.

A partir del momento en que los funcionarios del país de entrada comiencen sus operaciones serán aplicables las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de dicho país y, a su vez, los Funcionarios del país de salida no podrán reanudar el control de personas y bienes que se hubieren despachado, salvo que se trate de situaciones extraordinarias y exista el consentimiento de las autoridades de ambas Partes expresado por medio de los respectivos Organismos Coordinadores.

#### ARTICULO 5°

Las mercancías proveniente de uno de los dos países, que sean rechazadas por los Funcionarios del otro durante el control pertinente o que, luego de éste, sean devueltas al país de origen a petición del responsable de ellas, no estarán sometidas a las reglas relativas a la exportación ni a los controles del otro país.

No podrá impedirse el regreso al país de salida, a las personas o a las mercancías que hayan sido rechazadas por los Funcionarios del país de entrada, o cuyas salidas del país limítrofe lo haya sido por los Funcionarios de este país.

#### ARTICULO 6°

Los organismos nacionales de control de frontera podrán proponer la celebración de acuerdos a sus Cancillerías con el fin de facilitar la aplicación de este Tratado, sin perjuicio de los acuerdos específicos sobre

materias operativas y de la seguridad que en el ámbito de sus respectivas competencias puedan celebrar aquéllos.

### CAPITULO III: DE LA PERCEPCION DE TRIBUTOS, TASAS Y OTROS GRAVAMENES.

#### ARTICULO 7°

Los organismos de cada Estado quedan facultados para percibir, en el Area de Control Integrado, el importe de los tributos, tasas y otros gravámenes, conforme a sus respectivas legislaciones vigentes.

Las recaudaciones percibidas por el País Limítrofe serán trasladadas y transferidas, directa y libremente, por los organismos competentes de ese Estado

### CAPITULO IV: DE LOS FUNCIONARIOS Y LA COORDINACION ADMINISTRATIVA

#### ARTICULO 8°

Las autoridades del País Sede concederán a los Funcionarios del País Limítrofe, para el ejercicio de sus funciones, análoga protección y ayuda que a sus propios Funcionarios.

#### ARTICULO 9°

Los Organismos Coordinadores del Area de Control Integrado deberán intercambiar la nómina completa de los Funcionarios de los organismos que intervienen en dicha Area, comunicando de inmediato cualquier modificación introducida a la misma.

Asimismo, las autoridades competentes del País Sede se reservan el derecho de solicitar a las autoridades homólogas del País Limítrofe, el reemplazo de cualquier Funcionario de este último Estado, que cumpla funciones en el Area de Control Integrado, cuando existan razones justificadas para ello.

#### ARTICULO 10°

Los Funcionarios del País Limítrofe estarán autorizados para ingresar al Area de Control Integrado y dirigirse al lugar de su Servicio, con la simple justificación de su identidad y de su cargo, mediante la exhibición del documento de acreditación correspondiente.

#### ARTICULO 11°

Los Funcionarios del País Limítrofe deberán llevar en el País Sede sus uniformes nacionales, si es el caso, o bien un signo distintivo visible que los identifique.

#### ARTICULO 12 °

Los Funcionarios no comprendidos en la nómina mencionada en el artículo 9° precedente y las personas del País Limítrofe ligadas al tránsito internacional de personas, al tráfico internacional de bienes, y a medios de transporte, estarán autorizados para circular dentro del Area de Control Integrado, con la sola acreditación de su cargo, función o actividad.

#### ARTICULO 13°

El personal de empresas prestadoras de servicios, estatales o privadas, estará también autorizado para circular dentro del Area de Control Integrado, con la sola acreditación de su calidad de tal, siempre que lleve consigo sus herramientas y el material necesario para el desempeño de sus labores.

CAPITULO V: DE LOS DELITOS E INFRACCIONES COMETIDOS  
POR LOS FUNCIONARIOS EN LAS AREAS DE CONTROL  
INTEGRADO.

ARTICULO 14°

Los Funcionarios del País Limítrofe que transgredieren la legislación de su propio país en el Area de Control Integrado, en ejercicio o con motivo de sus funciones, serán sometidos a los Tribunales de su Estado y juzgado por las leyes de éste. A tal efecto será igualmente aplicable el tercer párrafo del Artículo 3°.

CAPITULO VI: DE LA RUTA

ARTICULO 15°

La Ruta forma parte integrante del Area de Control Integrado.

ARTICULO 16°

Las personas que transiten en vehículos que hayan sido controlados en los Recintos de Control Integrado por los Funcionarios de ambos Estados y que se dirijan por la Ruta hacia el País Limitrofe, no podrán adquirir o introducir en dichos vehículos alimentos, mercancías, animales o carga de cualquier naturaleza durante el trayecto hasta el límite internacional.

Las personas que transiten en vehículo por la ruta, así como las mercaderías, alimentos, animales o carga de cualquier naturaleza que no se dirijan hacia el País Limítrofe, no serán controlados en los Recintos de Control Integrado por parte de los Funcionarios de ambos países, y quedarán excluidos de la disposición del párrafo anterior, sin perjuicio de la verificación dispuesta en el párrafo siguiente.

Para el cumplimiento de esta disposición, la verificación que realicen en la ruta los Servicios del País Limítrofe se efectuará actuando en



coordinación con los Funcionarios del País Sede, sin perjuicio del control de la seguridad que compete exclusivamente a este último país, el que se obliga a prestar el apoyo que le sea requerido por los Funcionarios del País Limitrofe.

#### ARTICULO 17°

En caso de infracción a lo dispuesto en el Artículo 16° precedente, las autoridades del País Sede efectuarán la incautación de las especies por parte de sus Funcionarios competentes y adoptarán el procedimiento legal que corresponda respecto de quienes resultaren responsables.

#### ARTICULO 18°

Toda eventual controversia que surja entre los Funcionarios de ambos países con relación a la aplicación de lo dispuesto en el Artículo precedente, y que no pueda ser resuelta de común acuerdo por ambos Organismos Coordinadores, será elevada a consideración de los Gobiernos.

### CAPITULO VII: DE LOS RECINTOS, MATERIALES, EQUIPOS Y BIENES PARA EL EJERCICIO DE FUNCIONES

#### ARTICULO 19°

Los Recintos forman parte integrante del Area de Control Integrado.

#### ARTICULO 20°

El País Sede pondrá a disposición de los Servicios del País Limítrofe los Recintos donde se llevará a cabo el Control.

ARTICULO 21°

Mediante los Acuerdos citados en el segundo párrafo del artículo 2, se establecerá también:

- a) Los gastos de construcción y mantenimiento de los edificios del País Sede;
- b) Los servicios generales, pudiendo acordarse un mecanismo de coparticipación o compensación de los gastos;
- c) Los horarios en los que atenderán los Recintos, y
- d) Los demás aspectos que se estimen necesarios.

ARTICULO 22°

El País Sede autorizará a título gratuito, la instalación y conservación, por los Servicios competentes del País Limítrofe, de los aparatos de telecomunicaciones necesarios para el funcionamiento de los Recintos que ocupan los Servicios de este último Estado, su conexión con las instalaciones correspondientes del País Limítrofe, así como el intercambio de comunicaciones directas de sus distintas dependencias, ya sea entre sí, con los Servicios del País Sede, con el País Limítrofe o con el País Sede.

ARTICULO 23°

Los materiales necesarios para el desempeño de los Funcionarios del País Limítrofe en el País Sede en razón de su Servicio, se dividirán en dos categorías:

- a) los que se consumen por el uso, y
- b) los que no se consumen por el uso.

Los materiales de la categoría a), estarán exentos de todo tipo de restricciones de carácter económico, de derechos, tasas, impuestos y/o

gravámenes de cualquier naturaleza a la importación del País Sede. Su importación será formalizada por una lista simple de bienes, suscripta y aprobada por la Aduana correspondiente del País Limítrofe y aprobada por la Aduana correspondiente del País Sede.

A los materiales de la categoría b), que por su naturaleza pueden ser reexportados, les será aplicable el régimen especial de admisión temporal. Dicho régimen especial será formalizado por una lista suscripta y aprobada por la Aduana correspondiente del País Limítrofe y aprobada por la Aduana correspondiente del País Sede. La reexportación de los materiales podrá ser solicitada en cualquier tiempo por el País Limítrofe.

## CAPITULO VIII: VIGENCIA Y DURACION

### ARTICULO 24°

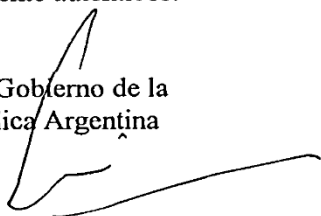
El presente Tratado entrará en vigor el primer día del mes siguiente al de la fecha de la última notificación por la cual las Partes se hayan comunicado el cumplimiento de sus requisitos constitucionales internos de aprobación.

### ARTICULO 25°

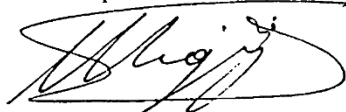
El presente Tratado tendrá una duración indefinida. Podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes, y la denuncia entrará en vigor 6 (seis) meses después de la recepción por la otra Parte de su notificación efectuada por la vía diplomática.

Hecho en Santiago, el 8 de agosto de 1997, en dos originales, ambos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la  
República Argentina



Por el Gobierno de la  
República de Chile



[TRANSLATION – TRADUCTION]

TREATY BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC  
OF CHILE ON INTEGRATED BORDER CONTROLS

The Argentine Republic and the Republic of Chile, hereinafter referred to as “the Parties”;

Desiring to continue moving forward with the physical integration of the two States;

With the aim of creating conditions that will facilitate the cross-border movement of persons and goods;

Recognizing that regulation of integrated border controls can contribute to improving the general conditions of cross-border movement and transit by modernizing them and making them more flexible;

Have agreed as follows:

CHAPTER I. DEFINITIONS

*Article 1*

For the purposes of this Treaty, the terms below shall be understood as follows:

(a) Control: The application of all the legal, regulatory and administrative provisions of the two States with respect to cross-border movement of persons as well as the entry, departure and movement of equipment, merchandise, cargo, vehicles and other goods across designated border points;

(b) Integrated control: Activity carried out in one or more places, using similar and compatible administrative and operational procedures sequentially and, wherever possible, simultaneously, by the officials of the various agencies of the two States participating in the Control;

(c) Designated border point: Place where the two States are juxtaposed, legally designated for the entry and departure of persons, merchandise and means of transport of persons and cargo, and for all types of customs operations;

(d) Receiving Country: The country in whose territory the Integrated Border Control area is located;

(e) Neighbouring Country: The other State;

(f) Integrated Control Area: The part of the territory of the Receiving Country, including the road and the closed-off areas in which the Integrated Control takes place, where the officials of the Neighbouring Country are authorized to carry out the Control;

(g) Closed-off areas: All the movable and immovable items required to pass through the Integrated Control Area;

(h) Road: The overland route between the closed-off areas and the international frontier between the Receiving Country and the Neighbouring Country, in which the competent officials of the Receiving Country shall be responsible for security control;

(i) Official: Person, regardless of rank, belonging to an agency responsible for carrying out controls;

(j) Clearance: Act whereby the Officials assigned to the Integrated Control authorize the interested persons to take possession of documents, vehicles, merchandise or any other item subject to such Control;

(k) Coordinating Agency: Agency designated by each State to be responsible for administrative coordination in the Integrated Control Area.

## CHAPTER II. GENERAL PROVISIONS RELATING TO CONTROLS

### *Article 2*

With the aim of simplifying and expediting the formalities surrounding the Control that must be carried out at their common border, the Parties may set up closed-off areas under the present Treaty, either on one side of the border only, superimposed on the international boundary, or else, on either side of the border.

The establishment, transfer, modification or suppression of closed-off areas shall be the subject of agreements through the exchange of notes between the two States, which shall delimit the Integrated Control Areas.

### *Article 3*

In the Integrated Control Area, the Officials of each country shall carry out their Control duties as set out in paragraph (a) of article 1.

The legal, regulatory and administrative provisions of the Neighbouring Country on customs, immigration, sanitary and transport matters relating to the Control shall be applicable and fully in effect in the Integrated Control Area, it being understood that the jurisdiction and competence of the bodies and Officials of the Neighbouring Country shall be considered to be extended to this Area.

The Receiving Country shall be obligated to cooperate in the full discharge of all the legal, regulatory and administrative responsibilities of the Officials of the Neighbouring Country, in particular, those relating to the transfer to the international border, where possible without delay or further procedures, of persons and goods for the purposes of subjecting them to the laws and jurisdiction of the Courts of the latter State, where appropriate.

The Officials of the two States shall provide each other assistance in the development of their respective functions in that Area for the purposes of preventing and investigating violations of the provisions in force and shall communicate to each other, either on their own initiative or at the request of one of the Parties, any information that may be of interest.

*Article 4*

The control of the country of departure in the Integrated Control Area shall be completed prior to the control in the Control Area of the country of entry.

Once the officials of the country of entry begin their operations, the legal, regulatory and administrative provisions of that country shall be applicable and the Officials of the country of departure may not resume their border control of persons and goods when clearance may already have been given, unless there are extraordinary circumstances and the authorities of the two Parties have expressed their consent through their respective Coordinating Agencies.

*Article 5*

Merchandise from one of the two countries which is rejected by the Officials of the other country during the relevant control or which, following the control, is returned to the country of origin at the request of the person responsible for it, shall not be subject to export rules or the controls of the other country.

Persons or merchandise turned away by the Officials of the country of entry, or whose departure from the Neighbouring Country was rejected by the Officials of that country, shall not be prevented from returning to the country of departure.

*Article 6*

The national border control agencies may propose to their ministries of foreign affairs the conclusion of agreements with the aim of facilitating the application of this Treaty without prejudice to specific agreements on operational and security matters that they may conclude within their respective areas of competence.

CHAPTER III. COLLECTION OF TAXES, FEES AND OTHER CHARGES

*Article 7*

The agencies of each State shall be empowered to collect taxes, fees and other charges in the Integrated Control Area, in accordance with their respective legislations in force.

Collections by the Neighbouring Country shall be transferred directly, and without charge, by the competent agencies of that State.

CHAPTER IV. OFFICIALS AND ADMINISTRATIVE COORDINATION

*Article 8*

The authorities of the Receiving State shall grant the Officials of the Neighbouring Country the same protection and assistance in carrying out their duties that it provides to its own Officials.

*Article 9*

The Coordinating Agencies of the Integrated Control Area must exchange the complete payroll of the Officials of their agencies assigned to this Area, and immediately communicate any change made to it.

Where there is justification to do so, the competent authorities of the Receiving Country shall also reserve the right to request their counterpart authorities in the Neighbouring Country to replace any Official of that State who may be carrying out duties in the Integrated Control Area.

*Article 10*

Officials of the Neighbouring Country shall be authorized to enter the Integrated Control Area and report to their place of work by presenting the corresponding accreditation document constituting proof of their identity and their post.

*Article 11*

Officials of the Neighbouring Country must wear their national uniforms in the Receiving Country, if that is the practice, or a distinctive emblem identifying them.

*Article 12*

Officials who are not on the payroll referred to in article 9 above and persons from the Neighbouring Country associated with the international movement of persons or goods and means of transport shall be authorized to circulate within the Integrated Control Area simply by presenting accreditation of their position, function or activity.

*Article 13*

Personnel from companies providing services, whether state-owned or private, shall also be authorized to circulate within the Integrated Control Area by simply furnishing proof of their status as such, provided that they carry with them their tools and the material necessary to carry out their work.

CHAPTER 5. CRIMES AND OFFENCES COMMITTED BY OFFICIALS IN THE INTEGRATED CONTROL AREAS

*Article 14*

Officials of the Neighbouring Country who violate the legislation of their own country in the Integrated Control Area while carrying out, or in connection with, their duties shall be subject to the courts of their State and prosecuted in accordance with its laws. To that end, the third paragraph of article 3 shall also apply.

CHAPTER VI. THE ROAD

*Article 15*

The Road shall form an integral part of the Integrated Control Area.

*Article 16*

Persons moving in vehicles that were subjected to controls in the closed-off integrated control areas by officials from both States and are heading along the Road toward the Neighbouring Country may not acquire or take on board those vehicles any kind of food, merchandise, animals or freight during the journey to the international border.

Persons moving in vehicles along the road, as well as merchandise, food, animals or freight not bound for the Neighbouring Country shall not be subjected to controls in the closed-off integrated control areas by officials of both States and shall be excluded from the provision contained in the foregoing paragraph, without prejudice to the verification referred to in the following paragraph.

In order to comply with this provision, verification carried out on the road by the service providers of the Neighbouring Country shall be carried out in coordination with the Officials of the Receiving State, without prejudice to the security control for which the Receiving State is solely responsible. The Receiving State shall commit to providing Officials of the Neighbouring Country with such support as they request.

*Article 17*

If the provisions of foregoing article 16 are violated, the authorities of the Receiving State shall have their competent officials seize the items involved and initiate appropriate legal proceedings against those responsible for the violation.



*Article 18*

Any dispute that may occur between the Officials of the two countries regarding implementation of the foregoing article and which cannot be settled by common accord between the two Coordinating Agencies shall be submitted to the Governments for consideration.

CHAPTER VII. CLOSED-OFF CONTROL AREAS, MATERIALS,  
EQUIPMENT AND GOODS FOR CARRYING OUT OPERATIONS

*Article 19*

The closed-off areas are an integral part of the Integrated Control Area.

*Article 20*

The Receiving Country shall make available to the service providers of the Neighbouring Country the closed-off areas where its Control is being carried out.

*Article 21*

The Agreements referred to in the second paragraph of article 2 shall also establish:

- (a) The cost of construction and maintenance of the buildings in the Receiving Country;
- (b) General services, regarding which a mechanism for sharing expenses or compensating costs may be agreed upon;
- (c) The hours of operation of the closed-off areas; and
- (d) Such other aspects as are deemed necessary.

*Article 22*

The Receiving Country shall authorize, free of charge, the installation and maintenance, by the competent service providers of the Neighbouring Country, of the telecommunications devices necessary for the functioning of the closed-off areas occupied by the service providers of that country, their connection with the corresponding installations of the Neighbouring Country and the exchange of direct communications by their various units, whether with each other, or with the service providers of the Receiving Country, with the Neighbouring Country or with the Receiving Country.

*Article 23*

The materials necessary for the Officials of the Neighbouring Country to carry out their duties in the Receiving Country shall be divided into two categories:

- (a) Those which are consumed by use, and
- (b) Those which are not consumed by use.

The materials in category (a) shall be exempt from any type of economic restriction, duties, fees, taxes and/or charges of any kind on import into the Receiving Country. Their import shall be formalized through a simple list of items, signed and approved by the corresponding Customs Authority of the Neighbouring Country and approved by the corresponding Customs Authority of the Receiving Country.

The special regime for temporary entry shall be applicable to materials in category (b), which, by their nature, may be re-exported. Such special regime shall be formalized by a list signed and approved by the corresponding Customs Authority of the Neighbouring Country and approved by the corresponding Customs Authority of the Receiving Country. The re-export of materials may be requested at any time by the Neighbouring Country.

CHAPTER VIII. VALIDITY AND DURATION

*Article 24*

This Treaty shall enter into force on the first day of the month following the month of the last notification by which the Parties have informed each other that they have fulfilled their domestic constitutional requirements for approval.

*Article 25*

This Treaty shall remain in force indefinitely. It may be denounced by either of the Parties and the denunciation shall enter into force six months after the other Party receives notification to that effect through the diplomatic channel.

DONE at Santiago on 8 August 1997, in two originals, both being equally authentic.

For the Government of the Argentine Republic:

For the Government of the Republic of Chile: